

## Arabisch voor beginners deel 2

## Les 10

## 10.4 Antwoorden oefeningen pp. 208-210

## Oefening 1

Beantwoord de volgende vragen over tekst 10. (modelantwoorden voor zover mogelijk).

Rood = correctie (p. 208).

	أَجِبْ عَلَى الْأَسْئَلَةِ :
١	أَيْنَ تَسْتَعْلِمُ عَنْ وَسَائِلِ النَّقْلِ إِذَا أَرَدْتَ أَنْ تُسَافِرَ إِلَى بَلَدٍ مِنَ الْبِلَادِ؟
	Waar win je informatie in over vervoersmiddelen als je naar een land wilt reizen?
	إِذَا أَرَدْتَ أَنْ تُسَافِرَ إِلَى بَلَدٍ مِنَ الْبِلَادِ يُمَكِّنُكَ أَنْ تَسْتَعْلِمَ عَنْ وَسَائِلِ النَّقْلِ لَدَى أَحَدِ مَكَاتِبِ السِّيَاحَةِ.
	Als je naar een land wilt reizen kun je bij één van de toeristenbureaus informeren naar de vervoersmiddelen.
٢	هَلْ كَانَ الْإِنْسَانُ الَّذِي عَاشَ مِنْ أَلْفِ سَنَةٍ يَسْتَعْمِلُ نَفْسَ وَسَائِلِ النَّقْلِ كَمَا نَسْتَعْمِلُهَا نَحْنُ فِي الْقَرْنِ الْعِشْرِينَ؟
	Gebruikte de mens die duizend jaar geleden leefde dezelfde vervoersmiddelen zoals wij nu in de twintigste eeuw gebruiken?
	لا، ما كان الإنسان الذي عاش من ألف سنة يستعمل نفس وسائل النقل كما نستعملها نحن في القرن العشرين.
	Nee, de mens die duizend jaar geleden leefde gebruikte niet dezelfde vervoersmiddelen als wij in de twintigste eeuw.
٣	هَلْ كَانَتْ لَهُ خَرَائِطٌ دَقِيقَةٌ تُسَاعِدُهُ عَلَى تَحْدِيدِ الْاِتِّجَاهَاتِ الْأَرْبَعَةَ؟
	Had hij een nauwkeurige kaart die hem hielp bij het bepalen van de vier windrichtingen?
	لا، ما كانت له خرائط دقيقة تُسَاعِدُهُ عَلَى تَحْدِيدِ الْاِتِّجَاهَاتِ الْأَرْبَعَةَ.
	Nee, hij had geen nauwkeurige kaarten die hem hielpen om de vier windrichtingen te bepalen.
٤	مَتَى كَانَتْ الْجُغْرَافِيَا مُهِمَّةً لِلْعَرَبِ وَالْفُرْسِ؟
	Wanneer was aardrijkskunde (geografie) belangrijk voor de Arabieren en de Perzen?
	كَانَتْ الْجُغْرَافِيَا مُهِمَّةً لِلْعَرَبِ وَالْفُرْسِ وَقْتَ اِنْتِشَارِ الْإِسْلَامِ.
	Aardrijkskunde was belangrijk voor de Arabieren en Perzen ten tijde van de verspreiding van de islam.
٥	هَلْ سَافَرْتَ أَنْتَ إِلَى إِحْدَى الْبُلْدَانِ الْعَرَبِيَّةِ؟
	Reisde jij naar een Arabisch land (één van de Arabische landen)?
	نَعَمْ، سَافَرْتُ إِلَى الْبُلْدَانِ الْعَرَبِيَّةِ؛ مِثْلَ الْمَغْرِبِ وَتُونِسِ وَمِصْرَ.
	Ja, ik reisde naar Arabische landen zoals: Marokko, Tunesië en Egypte.

**Oefening 2 Rood** = correctie (p. 208).

Maak van de volgende werkwoorden de *maṣḍarvorm*.

**Hoe luiden de eventuele afgeleide stammen, het actieve deelwoord en de gebiedende wijs?** Zoek, indien je de betekenis niet kent, de woorden in een woordenboek op.

gebiedende wijs	actief deelwoord	maṣḍar	stam	werkwoord
إِنْتَقِلْ!	مُنْتَقِلٌ	إِنْتِقَالٌ	VIII	إِنْتَقَلَ ١
verplaats!	mobiel, vervoerbaar	verplaatsing, verhuizing		verplaatsen, verhuizen, overstappen
الْتَقِ!	مُلْتَقٍ	الْتِقَاءُ	VIII	الْتَقَى ٢
ontmoet!	samenkomend	ontmoeting, bijeenkomst		ontmoeten, samenkomen
اسْتَعْلِمْ!	مُسْتَعْلِمٌ	اسْتِعْلَامٌ	X	اسْتَعْلَمَ ٣
informeer!	vraagsteller	informatie, inlichtingen		informereren, informatie inwinnen
أَسْلِمْ!	مُسْلِمٌ	إِسْلَامٌ	IV	أَسْلَمَ ٤
onderwerp je!	moslim	islam		zich onderwerpen, zich bekeren tot de islam
رَتَّبْ	مُرْتَبٌ	تَرْتِيبٌ	II	رَتَّبَ ٥
orden, sorteer!	rangschikkend	volgorde, rangorde		ordenen, sorteren, rangschikken, regelen
اسْتَمِعْ!	مُسْتَمِعٌ	اسْتِمَاعٌ	VIII	اسْتَمَعَ ٦
luister!	luisteraar, toehoorder	verhoor, het luisteren		luisteren, afluisteren, aanhoren,

**Overige afgeleide stammen** (- = niet van toepassing)

X	VIII	VI	V	IV	III	II	I
-	-	تَنَاوَلَ	تَنَقَّلَ	-	نَاوَلَ	نَقَلَ	نَقَلَ ١
-	-	overleveren	rondreizen	-	uitwisselen (woorden)	voortuitgaan	vervoeren
اسْتَلْقَى	-	تَلَقَى	تَلَقَى	أَلْقَى	لَاقَى	-	لَقِيَ ٢
liggen	-	ontmoeten (elkaar)	ontvangen	werpen, gooien	zie I	-	aantreffen, ontmoeten
-	-	تَعَالَمَ	تَعَلَّمَ	أَعْلَمَ	-	عَلَّمَ	عَلِمَ ٣
-	-	geleerdheid veinzen	leren	mede-delen	-	onderwijzen	weten, kennen
اسْتَسَلَّمَ	اسْتَلَّمَ	تَسَالَمَ	تَسَلَّمَ	-	سَالَمَ	سَلَّمَ	سَلِمَ ٤
berusten zich overgeven	zie V	zich verzoenen met	ontvangen, krijgen aanvaarden,	-	in vrede leven met	overhandigen, groeten, beschermen	veilig zijn
-	-	-	تَرْتَّبَ	-	-	-	- ٥
-	-	-	geordend worden	-	-	-	-
-	-	تَسَامَعَ	تَسَمَعَ	أَسْمَعَ	-	سَمَعَ	سَمِعَ ٦
-	-	over de tong gaan	(af)luisteren	laten horen	-	reciteren	horen, beluisteren

### Oefening 3

Verander onderstaande maṣḍars terug naar hun bijbehorende werkwoord, wat is de betekenis?

**Rood** = correctie (p. 209). Voorbeeld onderwijzen:

leren, studeren	دَرَسَ	←	تَدْرِسُ
-----------------	--------	---	----------

opstaan	قَامَ	←	قِيَامٌ	۱۶	binnengaan	دَخَلَ	←	دُخُولٌ	۱
bevelen	أَمَرَ	←	أَمْرٌ	۱۷	lezen	قَرَأَ	←	قِرَاءَةٌ	۲
weten	عَرَفَ	←	مَعْرِفَةٌ	۱۸	leren	دَرَسَ	←	دِرَاسَةٌ	۳
dateren	أَرَخَ	←	تَأْرِيخٌ	۱۹	zitten	جَلَسَ	←	جُلُوسٌ	۴
arriveren	وَصَلَ	←	وُصُولٌ	۲۰	passeren	مَرَّ	←	مُرُورٌ	۵
met elkaar vechten	تَقَاتَلَ	←	تَقَاتُلٌ	۲۱	zich onderwerpen	أَسْلَمَ	←	إِسْلَامٌ	۶
onderzoeken	فَتَّشَ	←	تَفْتِيْشٌ	۲۲	spreken	تَحَدَّثَ	←	تَحَدُّثٌ	۷
sturen, zenden	أَرْسَلَ	←	إِرْسَالٌ	۲۳	verspreiden	إِنْتَشَرَ	←	إِنْتِشَارٌ	۸
vragen	سَأَلَ	←	مَسْأَلَةٌ، سُؤَالٌ	۲۴	weten	عَلِمَ	←	عِلْمٌ	۹
ontvangen	اِسْتَقْبَلَ	←	اِسْتِقْبَالٌ	۲۵	beginnen	بَدَأَ	←	بِدَايَةٌ	۱۰
getuigen	شَاهَدَ	←	مُشَاهَدَةٌ	۲۶	bijeenkomen	اجْتَمَعَ	←	اجْتِمَاعٌ	۱۱
wensen	تَمَنَّى	←	تَمَنٍّ	۲۷	verblijven	أَقَامَ	←	إِقَامَةٌ	۱۲
omslaan	اِنْقَلَبَ	←	اِنْقِلَابٌ	۲۸	vervoeren	أَوْصَلَ	←	إِيصَالٌ	۱۳
geven	أَعْطَى	←	إِعْطَاءٌ	۲۹	slapen	نَامَ	←	نَوْمٌ	۱۴
terugkeren	عَادَ	←	عَوْدَةٌ	۳۰	opvoeden	رَبَّى	←	تَرْبِيَةٌ	۱۵

### Oefening 4

Vervang de ‘dat’zin door een maṣḍar. **Rood** = correctie (p. 209). Voorbeeld:

Nabil wil de brief lezen.	يُرِيدُ نَبِيلَ قِرَاءَةَ الرِّسَالَةِ.	←	يُرِيدُ نَبِيلَ أَنْ يَقْرَأَ الرِّسَالَةَ.
---------------------------	---	---	---

Wij willen het boek schrijven.	نُرِيدُ كِتَابَةَ الْكِتَابِ.	←	نُرِيدُ أَنْ نَكْتُبَ الْكِتَابِ.	١
Zij wilden het boek bestuderen.	أَرَادُوا تَدْرِيسَ هَذَا الْكِتَابِ.	←	أَرَادُوا أَنْ يَدْرُسُوا هَذَا الْكِتَابِ.	٢
Je moet gaan.	يَجِبُ عَلَيْكَ الدَّهَابُ.	←	يَجِبُ عَلَيْكَ أَنْ تَذْهَبَ.	٣
Je wilt dezelfde reis maken.	نُرِيدُ قِيَامَ بِالرَّحْلَةِ نَفْسِهَا.	←	نُرِيدُ أَنْ تَقُومَ بِنَفْسِ الرَّحْلَةِ.	٤
Zij wilde informatie verzamelen	أَرَادَتْ جَمْعَ الْمَعْلُومَاتِ.	←	أَرَادَتْ أَنْ تَجْمَعَ الْمَعْلُومَاتِ.	٥
Kan hij het cadeau overhandigen?	هَلْ يَسْتَطِيعُ تَسْلِيمَ الْهَدِيَّةِ؟	←	هَلْ يَسْتَطِيعُ أَنْ يُسَلِّمَ الْهَدِيَّةَ؟	٦
Sta je mij toe de kamer binnen te gaan?	هَلْ تَسْمَحُ لِي دُخُولَ الْغُرْفَةِ؟	←	هَلْ تَسْمَحُ لِي أَنْ أَدْخُلَ الْغُرْفَةَ؟	٧
Karim wilde in zijn bed slapen.	أَرَادَ كَرِيمَ النَّوْمَ فِي سَرِيرِهِ.	←	أَرَادَ كَرِيمَ أَنْ يَنَامَ فِي سَرِيرِهِ.	٨
Ik kan mijn vriend niet bezoeken.	لَا يُمْكِنُنِي زِيَارَةَ صَدِيقِي.	←	لَا يُمْكِنُنِي أَنْ أَزُورَ صَدِيقِي.	٩
De moeder wilde de film zien.	أَرَادَتْ الْأُمُّ مُشَاهَدَةَ الْفِيلْمِ.	←	أَرَادَتْ الْأُمُّ أَنْ تَشَاهِدَ الْفِيلْمِ.	١٠

## Oefening 5

Vervang het werkwoord in de zin door قام ب + een maṣḍar (met eindvocalisatie). Rood = correctie (p. 210).

Let goed op of het werkwoord in de voltooid of onvoltooid tijd staat. Voorbeeld:

Ik schrijf de brief.	أَقُومُ بِكِتَابَةِ الرَّسَالَةِ.	←	أَكْتُبُ الرَّسَالَةَ.
Ik schrijf de brief.	قُمْتُ بِكِتَابَةِ الرَّسَالَةِ.	←	كَتَبْتُ الرَّسَالَةَ.

Ahmed bezoekt de stad.	يَقُومُ أَحْمَدُ بِزِيَارَةِ الْمَدِينَةِ.	←	يَزُورُ أَحْمَدُ الْمَدِينَةَ.	١
De moeder wast de kleren.	تَقُومُ الْأُمُّ بِتَنْظِيفِ الْمَلَابِسِ.	←	تُنْظِفُ الْأُمُّ الْمَلَابِسَ.	٢

Nabila koopt de boeken.	تَقُومُ نَبِيلَةُ بِشِرَاءِ الْكُتُبِ.	←	تَشْتَرِي نَبِيلَةُ الْكُتُبَ.	٣
Hij studeert de Arabische taal.	يَقُومُ بِدِرَاسَةِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.	←	يَدْرُسُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ.	٤
Ik reisde naar Marokko.	قُمتُ بِسَفَرٍ إِلَى الْمَغْرِبِ.	←	سَافَرْتُ إِلَى الْمَغْرِبِ.	٥
	قُمتُ بِسِفَارٍ إِلَى الْمَغْرِبِ.			
Hij reist naar Nederland.	يَقُومُ بِسَفَرٍ إِلَى هَوْلَنْدَا.	←	يُسَافِرُ إِلَى هَوْلَنْدَا.	٦
	يَقُومُ بِسِفَارٍ إِلَى هَوْلَنْدَا.			
De vader roept zijn zoon.	يَقُومُ الْأَبُ بِدُعَاءِ ابْنِهِ.	←	يَدْعُو الْأَبُ ابْنَهُ.	٧
	يَقُومُ الْأَبُ بِدَعْوَةِ ابْنِهِ.			
Het meisje keerde naar school terug.	قَامَتِ الْبِنْتُ بِعَوْدَةٍ إِلَى الْمَدْرَسَةِ.	←	عَادَتِ الْبِنْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ.	٨
De ambtenaar controleert de papieren.	يَقُومُ الْمُوظَّفُ بِتَفْتِيْشِ الْأَوْرَاقِ.	←	يَفْتِشُ الْمُوظَّفُ الْأَوْرَاقَ.	٩
Wij vertrokken van het vliegveld van Beirut.	قُمتُ بِإِنطِلَاقٍ مِنْ مَطَارِ بَيْرُوتِ.	←	إِنطَلَقْنَا مِنْ مَطَارِ بَيْرُوتِ.	١٠

### Oefening 6 (thema les 10)

Vertaal schriftelijk (modelantwoorden). **Rood** = correctie (p. 270).

1	Wanneer verhuizen die studenten van Algiers naar Alexandrië? مَتَى سَيَنْتَقِلُ أَوْلَئِكَ الطَّلَبَةُ / الطَّلَابُ مِنَ الْجَزَائِرِ إِلَى الْإِسْكَندَرِيَّةِ؟
2	Wij reizen dan over Caïro naar Khartoem en van daar naar de Jemenitische hoofdstad. ثُمَّ / بَعْدَ ذَلِكَ / سَنَسَافِرُ إِلَى الْخَرْطُومِ مُرُورًا بِالقَاهِرَةِ وَمِنْ هُنَاكَ إِلَى الْعَاصِمَةِ الْيَمِينِيَّةِ.
3	Het is voldoende zich te informeren bij een reisbureau in het centrum van de stad. يَكْفِي الْإِسْتِعْلَامَ لَدَى أَحَدِ مَكَاتِبِ السِّيَاحَةِ فِي وَسْطِ الْمَدِينَةِ. / يَكْفِي أَنْ يَسْتَعْلِمَ الْمُسَافِرُ لَدَى أَحَدِ مَكَاتِبِ السِّيَاحَةِ فِي وَسْطِ الْمَدِينَةِ.
4	Als je daar een kaartje koopt, vervoert een schip of vliegtuig je naar de plaats van bestemming. إِذَا اشْتَرَيْتَ فِيهِ تَذْكَرَةَ سَفَرٍ نَقَلْتِكَ سَفِينَةً مِنَ السُّفُنِ أَوْ طَائِرَةً مِنَ الطَّائِرَاتِ إِلَى الْمَكَانِ الْمَقْصُودِ. / إِذَا قُمتُ بِشِرَاءِ تَذْكَرَةَ هُنَاكَ، فَسَوْفَ نَقَلْتِكَ سَفِينَةً أَوْ طَائِرَةً إِلَى الْمَكَانِ الْمَقْصُودِ.

5	Vroeger reisden de mensen per paard of per kameel temidden van talrijke gevaren.
	مُنذُ زَمَنٍ سَافَرَ النَّاسُ بِالْحِصَانِ أَوْ بِالْجَمَلِ وَسَطَ اخْتَارِ عَدِيدَةً. في الماضي، كان الناسُ يُسافرونَ بِالْحِصَانِ أَوْ بِالْجَمَلِ وَسَطَ اخْتَارِ عَدِيدَةً.
6	Je moet inlichtingen verzamelen over de streken die je bezoekt.
	(يَجِبُ) عَلَيْكَ أَنْ تَجْمَعَ مَعْلُومَاتٍ عَنِ الْمَنَاطِقِ الَّتِي سَتَزُورُهَا.
7	Zo heb je meer plezier van je reis.
	هَكَذَا تَفْرَحُ أَكْثَرَ بِسَفَرِكَ.
8	Voor het bepalen van de windrichting die je wilt kiezen, heb je een kaart nodig.
	تَحْتَاجُ إِلَى خَرِيْطَةٍ لِتَحْدِيدِ الْإِتْجَاهِ الَّذِي تُرِيدُ أَنْ تَخْتَارَهُ / الَّذِي تُرِيدُ اخْتِيَارَهُ.
9	Denk goed na voordat je begint met een taal te leren.
	فَكَّرْ جَيِّدًا قَبْلَ أَنْ تَبْدَأَ بِتَعَلُّمِ لُغَةٍ مِنَ اللُّغَاتِ.
10	De ambtenaar stond bij de ingang van het vliegveld de paspoorten van de reizigers te controleren.
	كَانَ الْمُوظَّفُ يَفْتَشُ جَوَازَاتِ سَفَرِ الْمُسَافِرِينَ عِنْدَ دُخُولِ الْمَطَارِ. قَامَ الْمُوظَّفُ بِتَفْتِيْشِ جَوَازَاتِ سَفَرِ الْمُسَافِرِينَ عِنْدَ مَدْخَلِ الْمَطَارِ.
11	De transportmiddelen zijn goed tegenwoordig ('in deze dagen'), maar de honger van de armen neemt toe.
	وَسَائِلُ النَّقْلِ جَيِّدَةٌ فِي هَذِهِ الْأَيَّامِ وَلَكِنْ يَنْمُو / يَزِيدُ جَوْعُ الْفُقَرَاءِ.
12	De geschiedwetenschap helpt bij het verbreiden van de kennis van de mens over zijn verleden.
	يُسَاعِدُ عِلْمُ التَّارِيخِ فِي اِنْتِشَارِ مَعْرِفَةِ الْإِنْسَانِ عَنِ مَاضِيهِ.
13	De volkeren hebben verschillende gewoontes, maar allen willen vrede en rijkdom.
	لِلشُّعُوبِ عَادَاتٌ مُخْتَلِفَةٌ لَكِنَّهَا تُرِيدُ كُلُّهَا السَّلَامَ وَالثَّرْوَةَ / الْغِنَاءَ.
14	Vaders leren zoons de kennis van het leven en van de dood van generatie (جيل) op generatie.
	يُعَلِّمُ الْآبَاءُ أَبْنَاءَهُمْ مَعْرِفَةَ الْحَيَاةِ وَالْمَوْتِ مِنْ جَيْلٍ إِلَى جَيْلٍ.
15	De oude Arabieren speelden een rol in het verzamelen van geografische en historische kennis.
	كَانَ لِلْعَرَبِ الْقَدَمَاءِ دَوْرٌ كَبِيرٌ / مُهِمٌّ فِي جَمْعِ مَعْلُومَاتِ جُغْرَافِيَّةٍ وَتَّارِيخِيَّةٍ.